



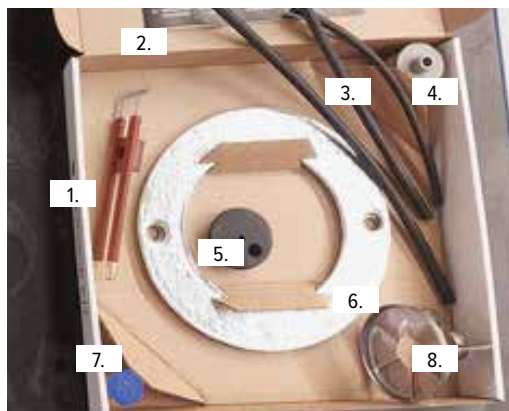
SERVICE KIT **PRO**


AIRREX[®]

AH-200/200i • AH-300/300i • AH-800/800i





INSTALLATION INSTRUCTIONS • ASENUSOHJEET • MONTERINGSANVISNING (SE/
NO) • INSTALLATIONSVEJLEDNING • EINBAUANLEITUNG • INSTALLATIEINSTRUCTIES •
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION • INSTRUKCJA INSTALACJI • POKYNY NA INŠTALÁCIU •
ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE • POKYNY K INSTALACI • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN




 1. Igniter 2. Manual 3. Fuel hoses (3 pcs.) 4. Fuel filter 5. Rubber grommet 6. Burner gaskets (2 pcs.) 7. Nozzle 8. Air flow regulator

 1. Sytytin 2. Ohje 3. Polttoaineletkut (3) 4. Polt.suodatin 5. Läpivientikumi 6. Tiivistee (2) 7. Suutin 8. Ilmanohjain


 1. Tändare 2. Manual 3. Bränsleslangar (3) 4. Bränslefilter 5. Genomföringsgummi 6. Packningar (2) 7. Munstycke 8. Luftflödesregulator


 1. Tennplugg 2. Manual 3. Drivstoffslanger (3) 4. Drivstofffilter 5. Gjennomføringsgummi 6. Pakninger (2) 7. Dyse 8. Luftstrømsregulator


 1. Tænder 2. Manual 3. Brændstofslinger (3) 4. Brændstoffilter 5. Gennemføringsgummi 6. Pakninger (2) 7. Dyse 8. Luftstrømsregulator

 1. Zünder 2. Anleitung 3. Kraftstoffschläuche (3) 4. Kraftstofffilter 5. Gummitülle 6. Dichtungen (2) 7. Düse 8. Luftstromregler


 1. Ontsteker 2. Handleiding 3. Brandstofslangen (3) 4. Brandstoffilter 5. Doorvoerrubber 6. Pakkingen (2) 7. Nozzle 8. Luchtstroombegelaar


 1. Allumeur 2. Manuel 3. Durites carburant (3) 4. Filtre carburant 5. Passe-fil caoutchouc 6. Joints (2) 7. Buse 8. Luchtstroombegelaar

 1. Zapalnik 2. Instrukcja 3. Przewody paliwowe (3) 4. Filtr paliwa 5. Przelotka gumowa 6. Uszczelki (2) 7. Dysza 8. Regulator przepływu powietrza


 1. Zapaľovač 2. Manuál 3. Palivové hadice (3) 4. Palivový filter 5. Gumová priechodka 6. Tesnenia (2) 7. Dýza 8. Regulačor prúdenia vzduchu


 1. Accenditore 2. Manuale 3. Tubi carburante (3) 4. Filtro carburante 5. Gommino passacavo 6. Guarnizioni (2) 7. Ugello 8. Regolatore del flusso d'aria


 1. Zapaľovač 2. Manuál 3. Palivové hadice (3) 4. Palivový filtr 5. Gumová průchodka 6. Těsnění (2) 7. Tryska 8. Regulačor proudění vzduchu


 1. Encendedor 2. Manual 3. Mangueras combustible (3) 4. Filtro combustible 5. Pasacables goma 6. Juntas (2) 7. Boquilla 8. Regulačor de flujo de aire





 Start with removing the protective plate (if your heater has one).


 Huom! Irrota suojaipelti ennen aloittamista (mikäli lämmittimessäsi on suojaipelti).


 Start med å ta bort beskyttelsesdekslet (om varmeren din har et slikt deksel)


 Börja med att ta bort skyddsplåten (om din värmare har en.


 Start med at fjerne beskyttelsespladen (hvis din varmer er forsynet med en).


 Beginnen Sie mit dem Entfernen der Schutzplatte (falls Ihr Heizgerät damit ausgestattet ist).


 Begin met het verwijderen van de beschermplaat (als uw verwarmer die heeft).


 Commencez par retirer la plaque de protection (si votre radiateur en possède une).

 Zacznij od zdjęcia płyty ochronnej (jeśli Twój grzejnik taką posiada).

 Začnite odstránením ochrannej dosky (ak ju váš ohrievač má).

 Iniziare rimuovendo la piastra di protezione (se presente sul riscaldatore).

 Začňte odstránením ochranné desky (pokud ji váš ohřivač má).

 Comience quitando la placa protectora (si su calentador tiene una).



-  Disconnect the power cables of the burner. Write down, which cables go where.
-  Irrota polttimen virtajohdot. Muista kirjata itsellesi ylös mitkä johdot on kytketty mihinkin.
-  Koble fra strömledningene til brenneren. Noter hvilke ledninger som skal være hvor.
-  Lossa brännarens ledningar. Anteckna var de olika ledningarna är anslutna.
-  Frakobl brænderens strømkabler. Notér, hvilke kabler der går hvorhen.
-  Ziehen Sie die Stromkabel des Brenners ab. Schreiben Sie auf, welche Kabel wohin gehören.
-  Koppel de stroomkabels van de brander los. Schrijf op welke kabels waar naartoe gaan.
-  Débranchez les câbles d'alimentation du brûleur. Notez, où vont quels câbles.
-  Odłącz kable zasilające palnika. Zanotuj gdzie idą jakie kable.
-  Odpojte napájacie káble horáku. Zapište si, který kábel kam patří.
- Scollegare i cavi di alimentazione del bruciatore. Annotare dove va ciascun cavo.
-  Odpojte napájací kabely hořáku. Zznamenejte si, který kabel patří kam.
-  Desconecte los cables de alimentación del quemador. Anote dónde va cada cable.

Disconnect the fuel hoses from the pump (2 pcs) and solenoid (1 pc).

Irrota polttoaineletkut pumpusta (2 kpl) ja solenoidista (1kpl).

Koble fra drivstoffslangene på pumpen (2 stk.) og solenoiden (1 stk.).

Lossa bränsleslangarna från pumpen (2 st.) och solenoiden (1 st.).

Frakobl brændstofslangerne fra pumpen (2 stk.) og magnetventilene (1 stk.).

Trennen Sie die Brennstoffschläuche von der Brennstoffpumpe (2 Stück) und vom Magnetventil (1 Stück).

Koppel de brandstofslangen los van de pomp (2 stuks) en de solenoïde (1 stuk).

Débranchez les conduites de carburant de la pompe (2 pièces) et du solénoïde (1 pièce).

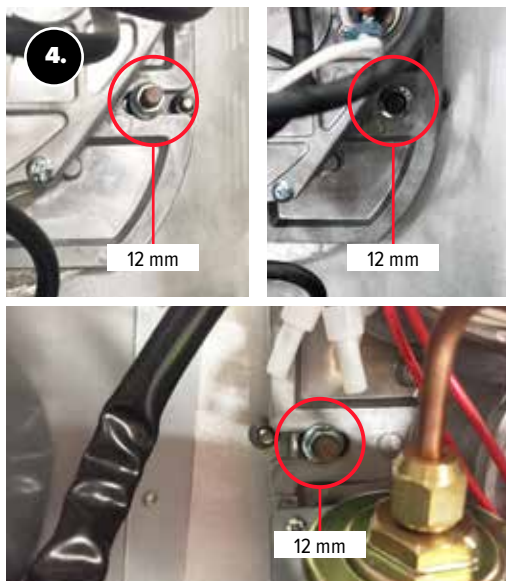
Odłącz przewody paliwowe od pompy (2 szt) i od zaworu elektromagnetycznego (1 szt.).

Odpojte palivové hadice od čerpadla (2 ks) a elektromagnetického ventilu (1 ks).

Scollegare i tubi del carburante dalla pompa (2 pz) e dall'elettrovalvola (1 pz).

Odpojte palivové hadičky od čerpadla (2 ks) a elektromagnetického ventilu (1 ks).

Desconecte las mangueras de combustible de la bomba (2 uds) y de la electroválvula (1 ud).



Remove the burner's fastening nuts on both sides and remove the burner.



Irrota polttimen kiinnitysmutterit molemmin puolin poltinta ja nosta polttin pois paikaltaan.



Skru ut festemutrene på begge sider av brenneren og løft brenneren av.



Lossa brännarens fästmuttrar på båda sidorna av brännaren och lyft bort brännaren.



Fjern brænderens fastgørelsesmøtrikker på begge sider og afmonter brænderen.



Entfernen Sie die Befestigungsmuttern des Brenners auf beiden Seiten und nehmen Sie den Brenner heraus.



Verwijder de bevestigingsmoeren van de brander aan beide zijden en verwijder de brander.



Retirez les vis de fixation du brûleur des deux côtés et retirez le brûleur.



Odkręć śruby mocujące palnika po obu stronach i wyjmij palnik.



Odstráňte upevňovací matice hořáka na oboch stranách a vyberte hořák.



Rimuovere i dadi di fissaggio del bruciatore su entrambi i lati e rimuovere il bruciatore.



Odstráňte upevňovací matice hořáku na obou stranách a vyjměte hořák.



Retire las tuercas de fijación del quemador en ambos lados y extraiga el quemador.

5.

Remove the grommet with a screwdriver and lift it up.

Irrota läpivientikumi ruuvimeisselin avustuksella ja nosta läpivientikumi ylös.

Løsne gjennomføringen med en skrutrekker og løft den opp.

Lossa genomføringsgummit med en skruvmejsel och lyft upp gummit.

Fjern tyllen med en skruetrækker, og løft den op.

Entfernen Sie die Tülle mit einem Schraubendreher und heben Sie sie an.

Verwijder de afdichting met een schroevendraaier en til deze op.

Retirez le passe-câble avec un tournevis et soulevez-le.

Zdejmij przelotkę przy użyciu śrubokrętu i podnieś ją.

Pomocou skrutkovača odstráňte priechodku a nadvihnite ju.

Rimuovere il passacavo con un cacciavite e sollevarlo.

Pomocí šroubováku odstráňte průchodku a zvedněte ji.

Retire el pasacables con un destornillador y levántelo.



6.



The filter will rise with the copper pipe. Drain it for a moment in the opening to ensure that fuel doesn't drip all over the machine room.



Polttoainesuodatin nousee kupariputken mukana. Valuta suodatinta hetki suodatinreiässä, ettei polttoainetta valu ympäri konehuonetta.



Drivstofffilteret løftes opp med kobberøret. La filteret dryppe over filteråpningen en stund, så du slipper å søle drivstoff i maskinrommet.



Bränslefilteret stiger upp med kopparrøret. Låt filtret rinna av en stund i filterhållet så att bränslet inte spills ut över maskinrummet.



Filteret hæves sammen med kobberøret. Tøm det øjeblikkeligt i åbningen for at sikre, at brændstof ikke drypper ud over hele maskinrummet.



Der Filter wird mit dem Kupferrohr aufsteigen. Lassen Sie ihn kurz in der Öffnung abtropfen, um sicherzustellen, dass der Brennstoff nicht in den gesamten Maschinenraum tropft.



Het filter komt mee omhoog met de koperen buis. Laat het filter even leeglopen in de opening om te voorkomen dat er brandstof in de machinekamer druppelt.



Le filtre sortira avec le tube en cuivre. Maintenez le filtre pendant un certain temps au-dessus de l'ouverture jusqu'à ce que vous vous assuriez que le carburant ne coule pas sur l'appareil.



Filtr wysunie się wraz z miedzianą rurką. Potrzymaj filtr przez chwilę nad otworem, dopóki nie upewnisz się, że paliwo nie kapie na urządzenie.



Filter sa zdvihne spolu s medenou rúrkou. Nechajte ho chvíľu odkvapkať v otvore, aby nedošlo k úniku paliva po celej strojovni.



Il filtro si solleverà insieme al tubo di rame. Lasciarlo scolare per un momento nell'apertura per evitare che il carburante goccioli nella sala macchine.



Filtr se zvedne spolu s měděnou trubkou. Nechte ho chvíli odkapat v otvoru, aby palivo nekápllo po celé strojovně.



El filtro se levantará junto con el tubo de cobre. Déjelo escurrir un momento en la abertura para evitar que el combustible gotee por toda la sala de máquinas.



7.



Detach the filter with a 14 or 17 mm spanner and turn the nut anticlockwise.



Irrota suodatin 14 tai 17 mm avaimella pitämällä suodatimesta kiinni ja kierrä mutterista vastapäivään.



Løsne filteret med en 14 eller 17 mm fastnøkkel og drei mutteren mot klokkeretningen.



Løss filteret med en 14 eller 17 mm nyckel så att du håller i filtret och vrider muttern motsols.



Afmonter filteret med en 14 eller 17 mm skruenøgle, og drej møtrikken mod uret.



Nehmen Sie den Filter mit einem 14 oder 17 mm Schlüssel ab und drehen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn.



Maak het filter los met een steeksleutel van 14 of 17 mm en draai de moer linksom.



Détachez le filtre à l'aide d'une clé de 14 mm ou 17 mm et tournez l'écrou dans le sens antihoraire.



Odłącz filtr przy użyciu klucza płaskiego 14mm lub 17 mm i obróć nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Filter odpojte pomocou 14 mm alebo 17 mm kľúča a otočte maticu proti smeru hodinových ručičiek.



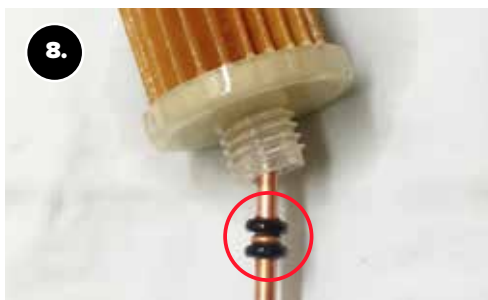
Scollegare il filtro con una chiave da 14 o 17 mm e ruotare il dado in senso antiorario.




Odpojte filtr pomocí klíče 14 nebo 17 mm a otočte matici proti směru hodinových ručiček.





Desconecte el filtro con una llave de 14 o 17 mm y gire la tuerca en sentido antihorario.





8.


 Once the nut is disconnected from the filter, carefully pull the pipe out of the filter and ensure that both O-rings are connected to the pipe.

 Kun mutteri on irti, vedä putki rauhallisesti ulos suodattimesta. Tarkista, että molemmat o-renkaat ovat putkessa kiinni.


 När muttern er skrudd ut, trekker du røret forsiktig ut av filteret. Kontroller at begge o-ringene sitter på røret.


 Når muttern är av, dra ut røret lugnt ur filtret och kontrollera att båda O-ringarna är fast på røret.


 Når møtrikken er afmonteret fra filteret, skal du forsigtigt trække røret ud af filteret og sikre, at begge O-ringe er forbundet til røret.


 Sobald die Mutter vom Filter gelöst ist, ziehen Sie das Rohr vorsichtig aus dem Filter und stellen Sie sicher, dass beide O-Ringe mit dem Rohr verbunden sind.


 Zodra de moer van het filter is losgekoppeld, trekt u de buis voorzichtig uit het filter en zorgt u ervoor dat beide O-ringen op de buis zijn aangesloten.


 Après avoir dévissé le bouchon du filtre, retirez soigneusement le tube du filtre et assurez-vous que les deux joints toriques sont connectés au tube.

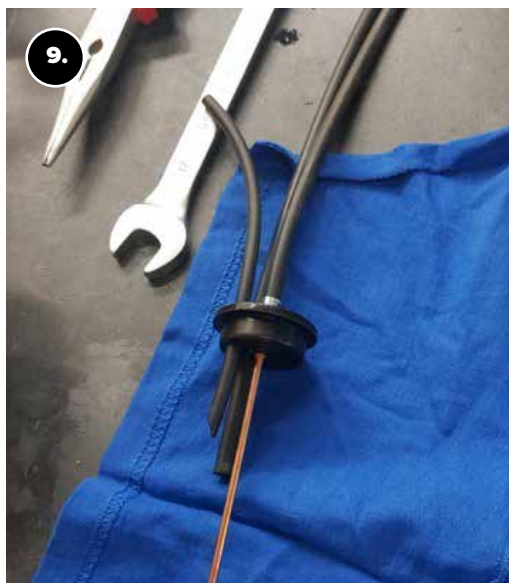
 Po odkręceniu nakrętki od filtra, ostrożnie wyciągnij rurkę z filtra i upewnij się, że oba O-ringi są podłączone do rurki.

 Keď je matica odpojená od filtra, opatrne vyťahnite rúrkú z filtra a skontrolujte, či sú na rúrke obe O-krúžky.


 Una volta scollegato il dado dal filtro, estrarre con cautela il tubo e verificare che entrambi gli O-ring siano collegati al tubo.


 Jakmile je matice odpojena od filtru, opatrně vyťahněte trubku z filtru a ujistěte se, že jsou na trubce oba O-kroužky.


 Una vez que la tuerca esté desconectada del filtro, saque con cuidado el tubo del filtro y asegúrese de que ambas juntas tóricas estén conectadas al tubo.





9.

 Disconnect the suction hose and the grommet from the copper pipe.


 Irroita kupariputkesta imuletku sekä läpiviennin kumi.


 Koppla loss insugsslangen och genomföringsgummit från kopparrøret.


 Koble fra sugeslangen og gjennomføringsgummien fra kobberøret.


 Afbryd sugeslangen og gennemføringsgummiet fra kobberøret.


 Trennen Sie den Saugschlauch und die Durchführungsgummidichtung vom Kupferrohr.


 Koppel de aanzuigslang en de doorvoerrubber los van de koperen pijp.


 Débranchez le tuyau d'aspiration et le passe-file en caoutchouc du tube en cuivre.

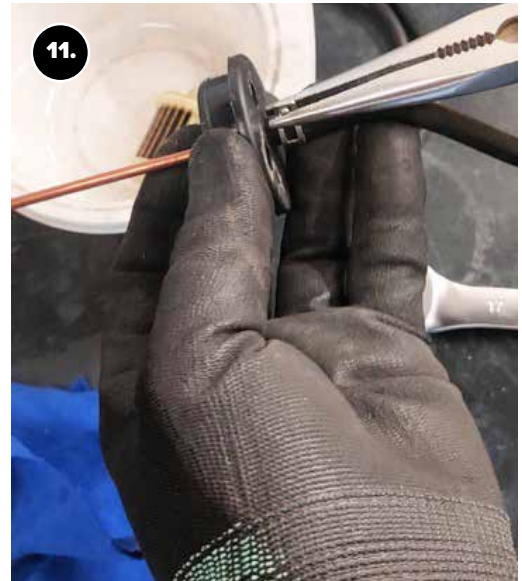
 Odłącz wąż ssący oraz gumową przelotkę od rurki miedzianej.

 Odpojte saciu hadicu a gumovú priechodku od medenej trubky.

 Scollegare il tubo di aspirazione e il gommino passacavo dal

 Odpojte sací hadici a gumovou průchodku od měděné trubky.

 Desconecte la manguera de aspiración y la goma de paso del tubo de cobre.





-  Install the new grommet.
-  Asenna uusi läpivientikumi.
-  Montera det nya genomföringsgummit.
-  Monter den nye gjennomføringsgummien.
-  Monter det nye gennemføringsgummi.
-  Setzen Sie die neue Gummidichtung ein.
-  Monteer het nieuwe doorvoerrubber.
-  Installez le nouveau passe-til en caoutchouc.
-  Zamontuj nową przelotkę gumową.
-  Nainštalujte novú priechodku.
-  Installare il nuovo gommino passacavo.
-  Nainstalujte novou průchodku.
-  Instale la nueva goma de paso.


- Install the new fuel hoses (3 pcs).
- Asenna uudet polttoaineetkut (3kpl).
- Montera de nya bränsleslangarna (3 st).
- Monter de nye drivstoffslangene (3 stk).
- Monter de nye brændstofslanger (3 stk).
- Montieren Sie die neuen Kraftstoffschläuche (3 Stk.).
- Monteer de nieuwe brandstofslangen (3 stuks).
- Installez les nouvelles durites de carburant (3 pièces).
- Zamontuj nowe przewody paliwowe (3 szt.).
- Nainštalujte nové palivové hadice (3 ks).
- Installare i nuovi tubi del carburante (3 pz).
- Nainstalujte nové palivové hadice (3 ks).
- Instale las nuevas mangueras de combustible (3 uds.).



-  Open the nozzle damper screws (4 pcs) and lift it off.
-  Avaa suuttimen suojaepellin ruuvit (4 kpl) ja nosta se pois.
-  Öppna skruvarna på munstyckets skyddsplåt (4 st.) och lyft av den.
-  Løsne skruene på beskyttelsesplaten for dysen (4 stk.) og løft den av.
-  Åbn dysespjældskruerne (4 stk.) og løft den af.
-  Öffnen Sie die Schrauben der Düsenklappe (4 Stück) und heben Sie es ab.
-  Open de schroeven van de nozzledemper (4 stuks) en til het op.
-  Retirez les vis du registre de la buse (4 pcs) et soulevez-les.
-  Odkręć śruby amortyzatora dyszy (4 szt.) i podnieś go.
-  Uvoľnite skrutky tlmiča trysky (4 ks) a zložte ho.
-  Allentare le viti del silenziatore dell'ugello (4 pz) e rimuoverlo.
-  Povolte šrouby tlumiče trysky (4 ks) a sejměte ho.
-  Afloje los tornillos del amortiguador de la boquilla (4 uds) y retírelo.

-  **SOOTY AIR FLOW REGULATOR AND NOZZLE?**
If the air flow regulator and nozzle is extremely sooty, the burner has been affected by a lack of ventilation or bad fuel. Check the manual to see how ventilation should be arranged correctly to the situation or change the fuel. Change the air flow regulator if necessary.

-  **NOKINEN ILMANOHJAIN JA SUUTIN?**
Mikäli ilmaohjain on nokinen, poltin on kärsinyt ilmanvaihdon puutteesta tai huonosta polttoaineesta. Tarkista ohjekirjasta miten ilmanvaihto tulee järjestää ja korjaa tilan ilmanvaihto tai vaihda polttoaine. Vaihda tarvittaessa ilmanohjain.

-  **SOTIG LUFTFLÖDESREGULATOR OCH MUNSTYCKE?**
Om luftflödesregulatorn och munstycket är mycket sotiga har brännaren påverkats av dålig ventilation eller dåligt bränsle. Kontrollera manualen för korrekt ventilation eller byt bränsle. Byt luftflödesregulator vid behov.



SOTET LUFTSTRØMSREGULATOR OG DYSE?
Hvis luftstrømsregulatoren og dysen er sværet sotete, har brenneren fått for lite ventilasjon eller dårlig drivstoff. Sjekk manualen for riktig ventilasjon eller bytt drivstoff. Skift luftstrømsregulator ved behov.



SODET LUFTSTRØMSREGULATOR OG DYSE?
Hvis luftstrømsregulatoren og dysen er meget sodede, skyldes det manglende ventilation eller dårligt brændstof. Tjek manualen for korrekt ventilation eller skift brændstof. Udsift luftstrømsregulator om nødvendigt.



VERRUSTET LUFTSTROMREGLER UND DÜSE?
Sind Luftstromregler und Düse stark verrußt, liegt dies an mangelhafter Belüftung oder schlechtem Kraftstoff. Prüfen Sie in der Anleitung die richtige Belüftung oder wechseln Sie den Kraftstoff. Tauschen Sie den Luftstromregler bei Bedarf aus.



ROETIGE LUCHTSTROOMREGELAAR EN NOZZLE?
Als luchtstroomregelaar en nozzle sterk verroet zijn, komt dit door slechte ventilatie of slechte brandstof. Raadpleeg de handleiding voor juiste ventilatie of vervang de brandstof. Vervang de luchtstroomregelaar indien nodig.



RÉGULATEUR DE FLUX D'AIR ET BUSE ENC-RASSÉS DE SUIE?
Si le régulateur de flux d'air et la buse sont très encrassés, le brûleur a souffert d'une mauvaise ventilation ou d'un mauvais carburant. Vérifiez dans le manuel la ventilation correcte ou changez de carburant. Remplacez le régulateur si nécessaire.



ZABRUDZONY SADZĄ REGULATOR POWIETRZA I DYSZA?
Jeśli regulator przepływu powietrza i dysza są mocno osmolone, palnik cierpi na brak wentylacji lub złe paliwo. Sprawdź w instrukcji poprawną wentylację lub zmień paliwo. Wymień regulator przepływu powietrza w razie potrzeby.



ZANESENÝ REGULÁTOR PRÚDENIA VZDUCHU A DÝZA?
Ak je regulátor prúdenia vzduchu a dýza veľmi zanesená sadzami, horák trpí zlymán vetraním alebo nekvalitným palivom. Skontrolujte manuál pre správne vetranie alebo vymeňte palivo. Regulátor vymeňte podľa potreby.



REGOLATORE DEL FLUSSO D'ARIA E UGELLO PIENI DI FULIGGINE?
Se il regolatore del flusso d'aria e l'ugello sono molto incrostati di fuliggine, il bruciatore ha sofferto per scarsa ventilazione o carburante scadente. Controllare il manuale per la ventilazione corretta o sostituire il carburante. Sostituire il regolatore se necessario.



ZANESENÝ REGULÁTOR PROUDĚNÍ VZDUCHU A TRYSKA?
Pokud jsou regulátor proudění vzduchu a tryska silně zanesené sazími, hořák trpí špatným větráním nebo nekvalitním palivem. Zkontrolujte v manuálu správné větrání nebo vyměňte palivo. Vyměňte regulátor podle potřeby.



¿ESTÁ EL REGULADOR DE FLUJO DE AIRE Y LA BOQUILLA CON HOLLÍN?
Si el regulador de flujo de aire y la boquilla están muy llenos de hollín, el quemador ha sufrido por falta de ventilación o combustible en mal estado. Consulte el manual para la ventilación correcta o cambie el combustible. Sustituya el regulador de flujo de aire si es necesario.



First remove the igniter screw, then remove the igniter from the nozzle body.



Irrota ensin sytyttimen ruuvi ja irroita sitten sytytin suuttimen rungosta.



Ta först bort tändarens skruv, ta sedan bort tändaren från munstycket.



Fjern først tennskruen, fjern deretter tennpluggen fra dysen.



Fjern først tændingsskruen, fjern derefter tænderen fra dysen.



Zuerst Zündschraube entfernen, dann Zünder vom Düsenkörper abnehmen.



Verwijder eerst de ontstekerschroef, verwijder daarna de ontstekker van de nozzle.



Retirez d'abord la vis de l'allumeur, puis retirez l'allumeur du corps de la buse.



Najpierw odkręć śrubę zapalnika, następnie wyjmij zapalnik z korpusu dyszy.



Najprv odstráňte skrutku zapalovača, potom vyberte zapalovač z tela dýzy.



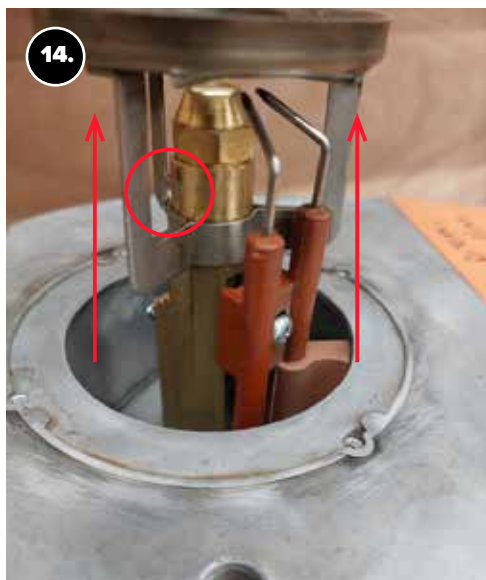
Rimuovere prima la vite dell'accenditore, quindi rimuovere l'accenditore dal corpo ugello.



Nejprve odstráňte šroub zapalovače, poté vyjměte zapalovač z těla trysky.



Primero retire el tornillo del encendedor, luego retire el encendedor del cuerpo de la tobera.



Then loosen the air flow regulator screw and carefully lift the air flow regulator up to expose the nozzle.

Löysää sitten ilmanohjaimen ruuvi ja nosta ilmanohjain varovasti ylös, jotta suutin paljastuu.

Lösa sedan skruven på luftflödesregulatorn och lyft försiktigt upp regulatorn så att munstycket blir synligt.

Løsne deretter skruen på luftstrømsregulatoren og løft den forsiktig opp slik at dysen blir synlig.

Løsn derefter skruen på luftstrømsregulatoren og løft den forsigtigt op, så dysen bliver synlig.

Lösen Sie dann die Schraube am Luftstromregler und heben Sie den vorsichtig an, damit die Düse sichtbar wird.

Draai vervolgens de schroef van de luchtstroomregelaar los en til de regelaar voorzichtig op zodat de nozzle zichtbaar wordt.

Desserrer ensuite la vis du régulateur de flux d'air et soulevez-le délicatement pour découvrir la buse.

Poluzuj następnie śrubę regulatora przepływu powietrza i ostrożnie podnieś regulator, aby odsłonić dyszę.


Potom povol'te skrutku regulátora prúdenia vzduchu a opatrne ho zdvihnite, aby sa odkryla dýza.


Allentare quindi la vite del regolatore del flusso d'aria e sollevarlo con cautela per scoprire l'ugello.


Poté povolte šroub regulátoru proudění vzduchu a opatrně jej zvedněte, aby se odkryla tryska.


Afloje luego el tornillo del regulador de flujo de aire y levántelo con cuidado para dejar visible la tobera.





 Remove the nozzle with a 16 mm and 19 mm spanner.


 Irroita suutin 16mm ja 19mm kiintoavaimella.


 Skru av dysen med en 16 mm og 19 mm fastnøkkel.


 Lossa munstycket med en fast nyckel på 16 mm och 19 mm.


 Afmonter dysen med en 16 mm- og en 19 mm-skruenøgle.


 Entfernen Sie die Düse mit einem 16 mm- und 19 mm-Schlüssel.


 Verwijder de nozzle met een 16 mm en 19 mm sleutel.


 Retirez la buse à l'aide de clés de 16mm et 19mm.

 Zdemontuj dyszę za pomocą płaskich kluczy o wymiarach 16 mm i 19 mm.

 Trysku odstráňte pomocou 16 mm a 19 mm kľúča.

 Rimuovere l'ugello con una chiave da 16 mm e una da 19 mm.

 Odstráňte trysku pomocí klíčů 16 mm a 19 mm.

 Retire la boquilla con llaves de 16 mm y 19 mm.

Check the nozzle chamber and sealing surface for impurities and clean it before installing the new nozzle.

Tarkista suutinpesän sekä tiivistyspinnan puhtaus. Puhdista tarvittaessa.

Kontroller dysekammeret for urenheter. Rengjør om nødvendig før den nye dysen monteres.

Kontrollera munstyckets botten samt säte för orenheter. Om det finns orenheter, rengör innan ett nytt munstycke monteras.

Kontrollér dysekammeret og tætningsoverfladen for urenheder, og rengør dem, før du monterer den nye dysse.

Prüfen Sie die Düsenkammer und die Dichtungsfläche auf Verunreinigungen und reinigen. Sie sie, bevor Sie die neue Düse einbauen.

Controleer de sproeierkamer en het afdichtingsoppervlak op verontreiniging en reinig deze voordat u de nieuwe nozzle installeert.

Controler la chambre de la buse et la surface d'étanchéité pour les impuretés et nettoyez-le avant d'installer une nouvelle buse.

Sprawdź komorę dyszy oraz powierzchnię uszczelniającą pod kątem zanieczyszczeń i wyczyść je przed zamontowaniem nowej dyszy.

Skontrolujte tryskovú komoru a tesniacu plochu, či neobsahujú nečistoty, a pred inštaláciou novej trysky ich vyčistite.

Controllare la camera dell'ugello e la superficie di tenuta per eventuali impurità e pulirle prima di installare il nuovo ugello.

Zkontrolujte tryskovou komoru a těsnící plochu, zda nejsou znečištěné, a před instalací nové trysky je vyčistěte.

Revisa la cámara de la boquilla y la superficie de sellado en busca de impurezas y límpielas antes de instalar la nueva boquilla.



Finger-tighten the new nozzle into place, and finish by tightening it firmly with spanners.



Kierrä uusi suutin sormin paikoilleen ja kiristä lopuksi tiukasti kiintoavaimilla.



Skruva på det nya munstycket för hand och avsluta med att dra åt väl med fast nyckel.



Sett inn og trekk til den nye dysen for hånd, deretter skrur du til med fastnøklerne.



Spænd den nye dyse med fingrene, og afslut med at spænde den fast med skruenøglerne.



Ziehen Sie die neue Düse handfest an und ziehen Sie sie anschließend mit einem Schraubenschlüssel fest.



Draai de nieuwe nozzle met de vingers op zijn plaats en zet hem tenslotte stevig vast met een steekleutel.



Serrez à la main la nouvelle buse en place, et terminez en la serrant fermement avec des clés.



Przykręć palcami nową dyszę na miejsce, a następnie dokręć ją mocno za pomocą płaskich kluczy.



Novú trysku najprv naskrutkujte rukou a potom ju dôkladne dotiahnite pomocou kľúčov.



Avvitare a mano il nuovo ugello e completare l'installazione stringendolo saldamente con le chiavi.



Novou trysku nejprve našroubujte prsty a poté ji pevně dotáhněte pomocí klíčů.



Enrosque la nueva boquilla con la mano y finalice apretándola firmemente con llaves.



Disconnect the ignition wires from the igniter and install the new igniter in place.

Irrota sytytysjohdot sytyttimestä ja vaihda uusi sytytin paikoilleen.

Koppla loss tändkablarna från tändaren och montera den nya tändaren på plats.

Koble fra tennledningene fra tennpluggen og installer den nye tennpluggen på plass.

Afbryd tændkablerne fra tænderen og monter den nye tænder på plads.

Trennen Sie die Zündkabel vom Zünder und setzen Sie den neuen Zünder ein.

Koppel de ontstekingsdraden los van de ontsteker en installeer de nieuwe ontsteker.

Débranchez les câbles d'allumage de l'allumeur et installez le nouvel allumeur en place.

Odłącz przewody zapłonowe od zapalnika i zamontuj nowy zapalnik na miejsce.

Odpojte zapaľovacie káble od zapaľovača a nainštalujte nový zapaľovač.

Scollegare i cavi di accensione dall'accenditore e installare il nuovo accenditore.

Odpojte zapaľovací kably od zapaľovača a nainštalujte nový zapaľovač.

Desconecte los cables de encendido del encendedor e instale el nuevo encendedor en su lugar.



19.

-  Remove screw and nut from old air flow regulator and use them for the new one.
-  Irrota ruuvi ja mutteri vanhasta ilmanohjaimesta ja käytä ne uuteen.
-  Ta bort skruv och mutter från gamla luftflödesregulatorn och använd dem till den nya.
-  Fjern skruve og mutter fra gammel luftstrømsregulator og bruk dem på den nye.
-  Fjern skruve og møtrik fra gammel luftstrømsregulator og brug dem til den nye.
-  Schraube und Mutter vom alten Luftstromregler entfernen und für den neuen verwenden.
-  Verwijder schroef en moer van de oude luchtstroomregelaar en gebruik ze voor de nieuwe.
-  Retirez vis et écrou de l'ancien régulateur et utilisez-les pour le nouveau.
-  Odłącz śrubę i nakrętkę od starego regulatora i użyj ich w nowym.
-  Odstráňte skrutku a maticu zo starého regulátora a použite ich na nový.
-  Rimuovere vite e dado dal vecchio regolatore e usarli per il nuovo.
-  Odšroubujte šroub a matici ze starého regulátoru a použijte je pro nový.
-  Retire tornillo y tuerca del regulador antiguo y úselos para el nuevo.



20.

- Install new air flow regulator on nozzle body, tighten igniter screw, adjust position to igniter and secure screw.
- Asenna uusi ilmanohjain suuttimeen, kiristä sytyttimen ruuvi, säädä säätimen asento sytyttimen viereen ja kiristä ruuvi.
- Montera ny luftflödesregulator på munstycket, dra åt tändarens skruv, justera mot tändaren och fäst skruven.
- Monter ny luftstrømsregulator på dysen, stram tennskruve, juster mot tennpluggen og fest skruen.
- Monter ny luftstrømsregulator på dysen, stram tændingsskruve, juster mod tænderen og fastgør skruen.
- Neuen Luftstromregler am Düsenkörper montieren, Zündschraube anziehen, zur Zündung ausrichten und Schraube sichern.
- Monteer nieuwe luchtstroomregelaar op nozzle, draai ontstekerschroef vast, stel af bij ontsteker en zet schroef vast.
- Montez le nouveau régulateur sur la buse, serrez la vis de l'allumeur, ajustez contre l'allumeur et fixez la vis.
- Zamontuj nowy regulator na korpusie dyszy, dokręć śrubę zapalnika, ustaw przy zapalniku i dokręć śrubę.
- Nainštalujte nový regulátor na telo dýzy, dotiahnite skrutku zapalovača, nastavte pri zapalovači a upevnite skrutku.
- Montare il nuovo regolatore sul corpo ugello, serrare la vite dell'accenditore, regolare contro l'accenditore e fissare la vite.
- Nainštalujte nový regulátor na tělo trysky, utáhněte šroub zapalovače, nastavte u zapalovače a zajistěte šroub.
- Instale el nuevo regulador en la tobera, apriete el tornillo del encendedor, ajústelo contra el encendedor y fije el tornillo.



Put the damper in its place and **make sure that the guiding groove is in the correct position**. Tighten the screws. The burner is now ready to be connected to the heater.



Mettez le registre en place et **assurez-vous que la rainure de guidage est dans la bonne position**. Serrez les vis. Le brûleur est maintenant prêt à être branché à l'appareil.



Laita suojafelti paikoilleen ja **huomioi, että ohjuritilvi menee oikealle kohdalle**. Kiristä ruuvit. Nyt poltin on valmis kiinnitettäväksi lämmittimeen.



Umieść przepustnicę na miejscu i **upewnij się, że rowek prowadzący znajduje się w prawidłowym położeniu**. Dokręć śruby. Teraz palnik jest gotowy do podłączenia do nagrzewnicy.



Sett beskyttelsesplaten på plass og **kontroller at styresporet er i riktig stilling**. Trekk til skruene. Brenneren kan nå kobles til varmeren.



Umístňte tlmíč na svoje miesto a **uistite sa, že vodiaca drážka je v správnej polohe**. Dotiahnite skrutky. Horák je teraz pripravený na pripojenie k ohrievaču.



Sæt spjældet på plads og **sørg for, at styrerillen er i den rigtige position**. Stram skruerne. Brænderen er nu klar til at blive tilsluttet varmeren.



Posizionare il silenziatore al suo posto e **assicurarsi che la scanalatura di guida sia nella posizione corretta**. Stringere le viti. Il bruciatore è ora pronto per essere collegato al riscaldatore.



Setzen Sie die Klappe ein und **vergewissern Sie sich, dass sich die Führungsnut in der richtigen Position befindet**. Ziehen Sie die Schrauben fest. Der Brenner kann nun an das Heizgerät angeschlossen werden.



Umístěte tlumič na své místo a **ujistěte se, že vodičí drážka je ve správné poloze**. Utáhněte šrouby. Hořák je nyní připraven k připojení k ohřivači.



Zet de klep op zijn plaats en zorg ervoor **dat de geleidingsgroef zich in de juiste positie bevindt**. Draai de schroeven vast. De brander is nu klaar om op de verwarmer te worden aangesloten.



Coloque el amortiguador en su lugar y **asegúrese de que la ranura de guía esté en la posición correcta**. Apriete los tornillos. El quemador ya está listo para conectarse al calentador.

22.



Remove the gaskets (2 pcs) from the heating pipe and install new ones in the same order. The grey gasket goes first followed by the white/chrome gasket, ensuring that the chrome surface is against the burner.



Irrota tiivisteet (2kpl) lämmitinputkesta ja asenna uudet samassa järjestyksessä. Harmaa tiiviste ensin ja sitten valkoinen/kromi-tiiviste niin, että kromipinta on poltinta vasten.



Fjern pakningene (2 stk.) fra varmerøret og monter nye i samme rekkefølge. Først den grå pakningen, og så den hvite krompakningen, slik at krommet ligger mot brenneren.



Lossa värmarrörets tätningar (2 st.) och montera nya i samma ordning. Den gråa tätningen monteras först och sedan den vitkromade tätningen så att kromytan ligger mot brännaren.



Fjern pakningerne (2 stk.) fra varmerøret, og monter de nye pakninger i samme rækkefølge. Den grå pakning monteres først efterfulgt af den hvide/krom pakning, der sikrer, at kromoverfladen ligger mod brænderen.



Entfernen Sie die Dichtungen (2 Stück) aus dem Heizungsrohr und setzen Sie neue in der gleichen Reihenfolge ein. Die graue Dichtung wird zuerst eingelegt und danach die weiße/verchromte Dichtung, wobei darauf zu achten ist, dass die verchromte Oberfläche am Brenner anliegt.



Verwijder de pakkingen (2 stuks) van de verwarmingsbuis en installeer nieuwe pakkingen in dezelfde volgorde. De grijze pakking gaat eerst, gevolgd door de wit/chromen pakking, zodat het chromen oppervlak tegen de brander ligt.



Retirez les joints (2 pièces) du tuyau de chauffage et installez des joints neufs dans le même ordre. Le joint gris est placé en premier, suivi du joint blanc / chromé. Assurez-vous que la surface chromée soit contre le brûleur.



Zdemontuj uszczelki (2 szt.) z rury grzewczej i załóż nowe, w tej samej kolejności. Najpierw szara uszczelka, potem biało-chromowa uszczelka, upewniając się, że powierzchnia chromowaną przylega do palnika.



Odstráňte tesnenia (2 ks) z výhrevnej rúrky a nainštalujte nové v rovnakom poradí. Najskôr ide sivé tesnenie, potom biele/chrómové tesnenie, pričom chrómovaný povrch musí smerovať k horáku.



Rimuovere le guarnizioni (2 pz) dal tubo di riscaldamento e installare quelle nuove nello stesso ordine. Prima la guarnizione grigia, poi quella bianca/cromata, assicurandosi che la superficie cromata sia rivolta verso il bruciatore.



Odstráňte těsnění (2 ks) z topné trubky a namontujte nová ve stejném pořadí. Nejprve šedé těsnění, poté bílé/chrómové těsnění, přičemž chromovaný povrch musí směřovat k hořáku.



Retire las juntas (2 uds) del tubo de calefacción e instale las nuevas en el mismo orden. Primero la junta gris y luego la junta blanca/cromada, asegurándose de que la superficie cromada quede hacia el quemador.



23. Install the burner and tighten the screws. Before tightening, check the position of the burner to ensure that it is in the centre of the heating pipe by confirming that the fastening nuts are symmetrically in the appropriate grooves. (See images on phase 4)

24. Install the fuel hose and power cables. (See images of work phases 2-3)

25. Connect the power cable to the power socket and press the power switch to activate the heater.

26. Remember to bleed the burner to discharge any air from the system. (Bleeding instructions can be found in the manual.)

27. Test run the device for at least 10 min and ensure that everything is in order. The heater is ready for use.



23. Laita poltin paikalleen ja kierrä mutterit kiinni. Ennen kiristystä tarkista polttimen asento, että se sijoittuu keskelle lämmitinputkea katsomalla kiinnitysmuttereista että ovat symmetrisesti kiinnitysoivissa. (katso kuvat työvaiheesta 4)

24. Asenna polttoaineletku paikoilleen ja virtajohdot. (ks. kuvat työvaiheesta 2-3)

25. Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina virtakytkintä jotta lämmitin lähtee päälle.

26. Muista ilmata polttoainejärjestelmä. (ilmausohjeet löydät ohjekirjasta).

27. Koekäytä ainakin 10 minuuttia ja tarkista, että kaikki on kunnossa. Lämmitin on jälleen valmis käytettäväksi.



23. Sätt brännaren på plats och skruva fast muttrarna. Innan åtdragning, kontrollera brännarens position och att den är mitt på värmarröret. Du ser detta på fästmuttrarna: de ska vara symmetriskt på fästspåren. (Se bilderna i moment 4.)

24. Montera bränsleslangen och ledningarna. (Se bilderna i moment 2-3)

25. Anslut strömkabeln till uttaget och tryck på strömställaren så att värmaren startar.

26. Kom ihåg att lufta brännaren så att systemet töms på luft. (Du hittar anvisningar om luftning i manualen.)

27. Provkör minst tio minuter och kontrollera att allt är i sin ordning. Värmaren kan åter användas.



23. Monter brenneren og trekk til skruene. Før du trekker til, kontrollerer du at brenneren er riktig plassert i midten av varmerøret ved å undersøke at festemutrene er symmetrisk plassert i riktige spor. (Se bilder av arbeidstrinn 4)

24. Monter drivstoffslangen og strømledningene. (Se bilder av arbeidstrinn 2-3)

25. Sett strømstøpset i strømuttaket og trykk på på/av-knappen for å slå på varmeren.

26. Husk å luften brenneren. (Instruksjoner for utluftning finner du i bruksanvisningen.)

27. Testkjør apparatet i minst 10 minutter for å undersøke at alt er i orden. Varmere er nå klar til bruk igjen.



23. Monter brænderen, og spænd skruerne. Før du tilspænder, skal du kontrollere brænderens position for at sikre, at den er placeret i midten af varmerøret, ved at kontrollere, at fastgørelsesmøtrikkerne er symmetrisk anbragt i de relevante riller. (Se billeder af fase 4)

24. Monter brændstofslangen og strømkablerne. (Se billeder af arbejdsfaser 2-3)

25. Tilslut strømkablet til stikkkontakten, og tryk på afbryderknappen for at aktivere varmeren.

26. Husk at udlufte brænderen for at lukke eventuel luft ud af systemet. (Udluftningsvejledning kan findes i manualen).

27. Foretag en testkørsel af enheden i mindst 10 minutter, og kontrollér, at alt er i orden. Varmere er klar til brug.



23. Installieren Sie den Brenner und ziehen Sie die Schrauben fest. Prüfen Sie vor dem Festziehen die Position des Brenners, um sicherzustellen, dass er sich in der Mitte des Heizungsrohrs befindet. Vergewissern Sie sich hierzu, dass die Befestigungsmuttern symmetrisch in den entsprechenden Nuten sitzen. (Siehe Abbildungen zu Phase 4.)

24. Montieren Sie den Brennstoffschlauch und die Stromkabel. (Siehe Bilder zu Arbeitsphase 2-3.)

25. Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an und drücken Sie den Netzschalter, um das Heizgerät einzuschalten.

26. Denken Sie daran, den Brenner zu entlüften, um die Luft aus dem System zu lassen. (Anweisungen zum Entlüften finden Sie in der Bedienungsanleitung.)

27. Testen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang und stellen Sie sicher, dass alles in Ordnung ist. Das Heizgerät ist einsatzbereit.



23. Installeer de brander en draai de schroeven vast. Controleer vóór het vastdraaien of de brander zich in het midden van de verwarmingsbuis bevindt door te controleren of de bevestigingsmoeren symmetrisch in de daarvoor bestemde groeven zitten. (Zie afbeeldingen bij fase 4)

24. Installeer de brandstofslang en de voedingskabels. (Zie afbeeldingen bij fasen 2-3)

25. Sluit het netsnoer aan op het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar om de verwarmers in te schakelen.

26. Vergeet niet de brander te ontlichten om eventuele lucht uit het systeem te verwijderen. (Instructies voor het ontlichten vindt u in de handleiding).

27. Laat het apparaat minstens 10 minuten proefdraaien en controleer of alles in orde is. De verwarmers is klaar voor gebruik.



23. Installez le brûleur et serrez les vis. Avant de serrer, vérifiez la position du brûleur pour vous assurer qu'il est au centre du tuyau de chauffage en confirmant que les écrous de fixation sont symétriques dans les rainures appropriées. (Voir les images de la phase 4)

24. Installez le tuyau de combustible et les câbles d'alimentation. (Voir les images des phases de travail 2 et 3)

25. Branchez le câble d'alimentation à la prise de courant et appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour activer l'appareil.

26. N'oubliez pas de purger le brûleur pour évacuer l'air du système. (Les instructions de purge se trouvent dans le manuel.)

27. Testez l'appareil pendant au moins 10 minutes et contrôlez si tout est en ordre. L'appareil est prêt à l'emploi.



23. Zamontuj palnik i dokręć śruby. Przed dokręceniem sprawdź koniecznie położenie palnika. Musisz upewnić się, że znajduje się on na środku rury grzewczej. Możesz to zrobić poprzez sprawdzenie, czy nakrętki mocujące są ustawione symetrycznie w odpowiednich rowkach. (Patrz zdjęcie fazy numer 4)

24. Zamontuj przewód paliwowy i kable zasilające. (Patrz zdjęcie fazy numer 2 oraz 3)

25. Podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego i naciśnij przełącznik zasilania, aby włączyć nagrzewnicę.

26. Pamiętaj o odpowietrzeniu palnika w celu usunięcia powietrza z układu. (Instrukcja dotycząca odpowietrzania znajdziesz w podręczniku.)

27. Dokonaj próbnego uruchomienia na co najmniej 10 minut aby upewnić się, że wszystko jest w porządku. Nagrzewnica jest gotowa do użytku.



23. Nainštalujte horák a utiahnite skrutky. Pred dotiahnutím skontrolujte polohu horáka, aby ste sa uistili, že je v strede vyhrevnej rúrky – matice musia byť symetricky v príslušných drážkach (pozri obrázky v kroku 4).

24. Pripojte palivovú hadicu a napájacie káble (pozri obrázky krokov 2-3).

25. Pripojte napájací kábel do zásuvky a stlačte vypínač na zapnutie ohrievača.

26. Nezabudnite odvzdušniť horák, aby sa z systému odstránil vzduch (návod na odvzdušnenie nájdete v príručke).

27. Spustite testovaciu prevádzku aspoň na 10 minút a uistite sa, že všetko funguje správne. Ohrievač je pripravený na používanie.



23. Installare il bruciatore e stringere le viti. Prima di serrare, verificare che il bruciatore sia centrato rispetto al tubo di riscaldamento – i dadi di fissaggio devono essere simmetrici nelle apposite scanalature (vedi immagini alla fase 4).

24. Collegare il tubo del carburante e i cavi di alimentazione (vedi immagini delle fasi 2-3).

25. Collegare il cavo di alimentazione alla presa e premere l'interruttore per attivare il riscaldatore.

26. Ricordarsi di spurgare il bruciatore per eliminare eventuale aria nel sistema (le istruzioni per lo spurgo si trovano nel manuale).

27. Eseguire un test di funzionamento di almeno 10 minuti e verificare che tutto sia in ordine. Il riscaldatore è pronto all'uso.



23. Nainštalujte horák a utáhněte šrouby. Před dotažením zkontrolujte, zda je horák ve středu topné trubky – upevňovací matice musí být symetricky v příslušných drážkách (viz obrázky ve fázi 4).

24. Pripojte palivovou hadičku a napájecí kabely (viz obrázky fází 2-3).

25. Pripojte napájecí kabel do zásuvky a zapněte ohřívač stisknutím vypínače.

26. Nezapomeňte odvzdušnit horák, aby se ze systému odstranil vzduch (návod k odvzdušnění najdete v manuálu).

27. Proveďte testovací provoz po dobu alespoň 10 minut a ujistěte se, že je vše v pořádku. Ohřívač je připraven k použití.



23. Instale el quemador y apriete los tornillos. Antes de apretarlos, verifique que el quemador esté centrado respecto al tubo de calefacción – las tuercas de fijación deben estar simétricamente colocadas en las ranuras correspondientes (ver imágenes de la fase 4).

24. Instale la manguera de combustible y los cables de alimentación (ver imágenes de las fases 2-3).

25. Conecte el cable de alimentación a la toma y pulse el interruptor para activar el calentador.

26. Recuerde purgar el quemador para eliminar el aire del sistema (las instrucciones de purgado se encuentran en el manual).

27. Realice una prueba de funcionamiento durante al menos 10 minutos y asegúrese de que todo funcione correctamente. El calentador está listo para su uso.



rexnordic.com

AIRREX

REX NORDIC
rexnordic.com

FINLAND

Rex Nordic Finland Oy

ASIAKASPALVELU

+358 40 180 1111

info@rexnordic.com

HUOLTO

+358 400 470 915

huolto@rexnordic.com

SWEDEN

Rex Nordic AB

KUNDTJÄNST

+46 72 200 2222

info@rexnordic.com

SERVICE

+46 72 555 2909

service@rexnordic.com

NORWAY

Rex Nordic AS

KUNDESERVICE

+47 40 006 616

norge@rexnordic.com

SERVICE

+47 93 000 411

service@rexnordic.com

DENMARK

Rex Nordic A/S

KUNDESERVICE

+45 22 119 897

+45 29 115 570

dk@rexnordic.com

TEKNISK SERVICE

+45 22 119 897

+45 29 115 570

service@rexnordic.com

UNITED KINGDOM

Rex Nordic UK LTD

CUSTOMER SERVICE

+44 13 553 773 70

uk@rexnordic.com

SERVICE

+44 75 3895 9836

service@rexnordic.com

NETHERLANDS

Rex Nordic B.V.

KLANTENSERVICE

+31 639 625 904

nl@rexnordic.com

TECHNISCHE DIENST

+31 639 625 904

service@rexnordic.com

GERMANY

Rex Nordic GmbH

KUNDENDIENST

+49 171 4006 002

de@rexnordic.com

TECHNISCHER SERVICE

+49 171 4006 002

service@rexnordic.com

POLAND

Rex Nordic Sp z.o.o.

OBSŁUGA KLIENTA

+48 886 209 018

pl@rexnordic.com

SERWIS

+48 886 209 018

service@rexnordic.com

FRANCE

Rex Nordic SAS

SERVICE À LA CLIENTÈLE

+33 680 785 095

fr@rexnordic.com

SERVICE TECHNIQUE

+33 680 785 095

service@rexnordic.com

ITALY

Rex Nordic S.R.L.

SERVIZIO CLIENTI

+39 344 6795 402

info@rexnordic.com

SERVIZIO

+39 344 6795 402

service@rexnordic.com

SPAIN

Rex Nordic Spain, S.L.

SERVICIO AL CLIENTE

+34 619 427 984

info@rexnordic.com

SERVICIO

+34 619 427 984

service@rexnordic.com

CANADA

Rex Nordic Corp.

CUSTOMER SERVICE

+1 (855) 508-9090

ca@rexnordic.com

SERVICE

+1 (855) 508-9090

service@rexnordic.com

USA

Rex Nordic USA, LLC.

CUSTOMER SERVICE

+1 (855) 578-9090

us@rexnordic.com

SERVICE

+1 (855) 578-9090

service@rexnordic.com

SLOVAKIA

Rex Nordic s. r. o.

ZÁKAZNÍCKY SERVIS

+358 40 180 1111

sk@rexnordic.com

SERVIS

+358 40 180 1111

service@rexnordic.com